



Հոգեւորութիւնս-Ողորդումս

In memory of: ALL FALLEN HEROS OF ARMENIA & ARTSAKH DEFENDING OUR HOMELAND, KEVORK HADJIAN, KEGHAM MOUSHEGHIAN, MHER HAROUTOUNIAN, HAGOP ROSDOMIAN, KRISDAPOR ARTIN, VICKEN MOURATIAN, MANOOG TOROSIAN, ARAM KRIKORIAN, YERVANT TATEVOSIAN, TANIEL TOVMASIAN, GAREN PATALIAN.

Requested by: Father Hrant & the Board of Trustees. ARF Azadamard Gomideh. Alice Ghazourian.

In memory of: ALL DECEASED MEMBERS OF THE HAMAZKAYIN ARMENIAN EDUCATIONAL AND CULTURAL SOCIETY.

Requested by: Hamazkayin of Detroit.

In memory of: SOSE TAZIAN MANJIAN

Requested by: Kegham Tazian

In memory of: MARY GERJEKIAN HAROUTUNIAN, SATENIG GERJEKIAN BOZOIAN, NISHAN GERJEKIAN, ARDASH BOZOIAN, BERJ GERJEKIAN, SIROON & SOLOMON DEPIGIAN, KRIKOR & OSKENAZ MALOIAN, DOROTHY MALOIAN, MARY ZEMKE, HYGAZ SIROONIAN SARKIS GERJEKIAN, ESTHER AND JOHNNIE COHR (CORE), ZABEL ARAKELIAN

Requested by: Karen A Haroutunian

In memory of: SEERAN ARZOIAN and LAURA GAVOOR

Requested by: Arzoian family

Upcoming events—

(please see e-news for more details)

Wednesday, October 14, 5pm	Ecumenical Prayer for Peace for Artsakh @ St. John. Hosted by the Armenian Churches of Greater Detroit
Sunday, October 25	58th & 88th Anniversary
NOVEMBER	Saint Sarkis Church's Annual Bazaar. More info TBA



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

11 Յոկտեմբեր, 2020 - October 11, 2020

Fifth Sunday of the Exaltation of the Holy Cross
Հինգերորդ Կիրակի յետ խաչվերացի

Morning Service 9:15 am

Divine Liturgy 10:00 am

S. Հրանդ Քհնյ. Գեորգեան, Հովիւ
Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

19300 Ford Road, Dearborn, MI 48128

Phone: 313.336.6200

Church e-mail address: office@saintsarkis.org

St. Sarkis website: www.saintsarkis.org

After hours or in case of emergency please contact Der Hrant on his cell phone 857.318.9799.

Պօղոս Առաքելի Կրթի Գաղատացիներուն Գրած Երկերն (2:1-10)

Այնուհետեւ, տասնըչորս տարի ետք կրկին Երուսաղէմ գացի Բառնաբասին հետ, Տիտոսն ալ միասին առնելով: Գացի, որովհետեւ Աստուած յայտնեց որ երթամ: Այնտեղ Երուսաղէմի եկեղեցիին զեկոյց տուի հեթանոսներուն մէջ կատարած քարոզութեանս մասին: Առանձնաբար զեկոյց տուի նաեւ եկեղեցոյ ղեկավարներուն, որպէսզի իմ ուղղութեանս մասին իրենց հաւանութիւնը ունենան, եւ զուր տեղ աշխատած չըլլամ եւ չաշխատիմ: Անոնք բնաւ չստիպեցին որ թլփատուի ինծի ընկերացող Տիտոսը, որ հեթանոսութենէ կու գար: Թլփատութիւն պահանջողները քանի մը կեղծ քրիստոնէաներ էին, որոնք հաւատացեալներու շարքերուն մէջ սպրդած էին Յիսուս Քրիստոսով մեր ունեցած ազատութիւնը լրտեսելու եւ մեզ Մովսիսական օրէնքներու ծառայութեան մէջ պահելու համար: Բայց վայրկեան մը իսկ տեղի չտուինք անոնց, որպէսզի վստահ ըլլաք թէ ճշմարիտ էր ինչ որ ձեզի քարոզեցինք: Գալով անոնց որոնք եկեղեցոյ ղեկավարները կը համարուէին, ինծի համար բնաւ կարեւորութիւն չունի թէ անցեալին ինչ եղած են անոնք: Աստուած մարդոց միջեւ խտրութիւն չի դնէր: Արդ, ղեկավար համարուած այդ առաքելները ունէ նոր բան չըսին ինծի այդ մասին: Ընդհակառակը, երբ տեսան թէ Աստուած ինծի վստահած է հեթանոսներու քարոզութիւնը, ինչպէս Պետրոսի յանձնած էր հրեաներու քարոզութիւնը - որովհետեւ Աստուած ինչպէս Պետրոսի առաքելութիւնը յաջողցուց հրեաներուն մէջ, նոյնպէս ալ իմ առաքելութիւնս յաջողցուց հեթանոսներուն մէջ -, այն աստեւ Յակոբոս, Կեփաս եւ Յովիաննէս, որոնք եկեղեցոյ սիները կը համարուէին, ճանչցան Աստուծմէ ինծի տրուած շնորհքը, իմ եւ Բառնաբասի ձեռքը թօթուելով հաւանութիւն տուին որ մենք հեթանոսներուն մէջ աշխատինք, իսկ իրենք՝ հրեաներուն: Միայն խնդրեցին որ Երուսաղէմի աղքատներուն օգնել չմոռնանք. բան մը, որուն համար ես սրտանց աշխատեցայ:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Մարկոսի (12:35-44)

Յիսուս տաճարին մէջ ուսուցանելու ընթացքին հարցուց ժողովուրդին.- Օրէնքի ուսուցիչները ինչպէս կրնան ըսել թէ Քրիստոս, խոստացուած Փրկիչը, Դաւիթի սերունդէն է, երբ Դաւիթ ինք Սուրբ Հոգիով ներշնչուած կըսէ. «Տէրը ըսաւ իմ Տիրոջս.- աջ կողմս նստէ, մինչեւ թշնամիներդ ոտքերուդ տակ դնեմ որպէս պատուանդան»: Եթէ Դաւիթ զայն Տէր կը կոչէ, ինչպէս ուրեմն Քրիստոս անոր որդին է: Ժողովուրդը հաճոյքով մտիկ կընէր Յիսուսի, որ իր ուսուցումները շարունակելով կըսէր.- Զգոյ՛՛ շեղե՛ք օրէնքի ուսուցիչներէն որոնք կը սիրեն փառաւոր զգեստներով շրջիլ, հրապարակներու վրայ մարդոցմէ յարգալիք բարեւներ ընդունիլ, ժողովարաններու մէջ առաջին աթոռները զբաւել եւ ընթրիքներու ընթացքին պատուոյ տեղերը: Մէկ կողմէ այրիներուն տունները անոնց ձեռքէն կը յափշտակեն, իսկ միւս կողմէ կեղծաւորութեամբ իրենց աղօթքը կերկարեն: Անոր համար աւելի խիստ դատապարտութիւն պիտի ընդունին: Յիսուս կեցած էր տաճարի գանձանակին մօտ եւ կը դիտէր ժողովուրդը, որ դրամ կը նետէր գանձանակին մէջ: Շատ մը հարուստներ մեծ գումարներ նետեցին: Աղքատ այրի մըն ալ եկաւ եւ նետեց երկու լումայ, որ հինգ դահեկան կընէ: Յիսուս մօտը կանչեց իր աշակերտները եւ ըսաւ անոնց.- Վստահ զիսցէք, որ այս թշուառ այրին բոլորէն շատ դրամ նետած եղաւ գանձանակին մէջ, որովհետեւ միւսները իրենց աւելորդ գումարներէն նետեցին, մինչ ան՝ հակառակ չքաւոր ըլլալուն ինչ որ ունէր նետեց, իր ամբողջ ապրուստը:

The Epistle of St Paul to the Galatians 2:1-10

Fourteen years later I went up again to Jerusalem, this time with Barnabas. I took Titus along also. I went in response to a revelation and set before them the gospel that I preach among the Gentiles. But I did this privately to those who seemed to be leaders; for fear that I was running or had run my race in vain. Yet not even Titus, who was with me, was compelled to be circumcised, even though he was a Greek. [This matter arose] because some false brothers had infiltrated our ranks to spy on the freedom we have in Christ Jesus and to make us slaves. We did not give in to them for a moment, so that the truth of the gospel might remain with you. As for those who seemed to be important--whatever they were makes no difference to me; God does not judge by external appearance--those men added nothing to my message. On the contrary, they saw that I had been entrusted with the task of preaching the gospel to the Gentiles, just as Peter had been to the Jews. For God, who was at work in the ministry of Peter as an apostle to the Jews, was also at work in my ministry as an apostle to the Gentiles. James, Peter and John, those reputed to be pillars, gave Barnabas and me the right hand of fellowship when they recognized the grace given to me. They agreed that we should go to the Gentiles, and they to the Jews. They asked only one thing, that we remember the poor, which was actually what I was eager to do.

The Holy Gospel of Jesus Christ According to Mark 12:35-44

While Jesus was teaching in the temple courts, he asked, "How is it that the teachers of the law say that the Christ is the son of David? David himself, speaking by the Holy Spirit, declared: "'The Lord said to my Lord: "Sit at my right hand until I put your enemies under your feet." 'David himself calls him 'Lord.' How then can he be his son?" The large crowd listened to him with delight. As he taught, Jesus said, "Watch out for the teachers of the law. They like to walk around in flowing robes and be greeted in the marketplaces, and have the most important seats in the synagogues and the places of honor at banquets. They devour widows' houses and for a show make lengthy prayers. Such men will be punished most severely." Jesus sat down opposite the place where the offerings were put and watched the crowd putting their money into the temple treasury. Many rich people threw in large amounts. But a poor widow came and put in two very small copper coins, worth only a fraction of a penny. Calling his disciples to him, Jesus said, "I tell you the truth, this poor widow has put more into the treasury than all the others. They all gave out of their wealth; but she, out of her poverty, put in everything--all she had to live on."

✠ DAILY READINGS ✠		
O C T O B E R	12	Sts. Tatool, Varos, Thomas, Anthony, Kronites the hermits and the seven Khodajarags Jeremiah 33:14-22; Isaiah 18:7; Hebrews 10:32-36; Luke 10:21-23
	13	The Holy Apostles Ananias, Matthias, Barnabas, Philip, John, Silas and Silvanus Zechariah 8:1-3; Acts 9:1-22; Luke 9:1-6
	14	Galatians 2:11-20; Mark 13:14-23
	15	St. Dionysius the Areopagite and the Holy Apostles Timothy and Titus Isaiah 33:2-6; Acts 17:16-34; 2 Thessalonians 1:1-12; Luke 10:1-7
	16	Galatians 2:20-3:12; Mark 13:24-37
	17	The Holy Evangelists Matthew, Mark, Luke and John Wisdom 9:13-10:2; Ezekiel 1:3-11; Zechariah 6:1-8; Ephesians 4:7-13; Luke 6:13-19

His Eminence Archbishop Anoushavan Tanielian will celebrate the Divine Liturgy and deliver his message to St. Sarkis Church on the occasion of the 58th anniversary of St. Sarkis Church in Dearborn and the 88th anniversary of the community, on Sunday, October 25th.

Upcoming liturgical calendar	
Oct. 10	Ս. Թարգմանիչ Վարդապետներ - Holy Translators
Oct. 17	Ս. Աւետարանիչներ - Մատթէոս, Մարկոս, Դուկաս եւ Յովհաննէս - Holy Evangelists - Matthew, Mark, Luke, and John
Oct. 19	Ս. Յովսէփ - Saint Joseph
Oct. 25	Գիտ Խաչի - Discovery of the Cross
Oct. 31	Տօն Ամենայն Սրբոց - Feast of All Saints
Nov. 28	Ս. Թադէոս եւ Ս. Բարթողիմէոս - Sts. Thaddeaus and Bartholomew



Pray, Donate, & Advocate for Artsakh!

PRAY

Every day, a parish in the Eastern Prelacy will hold a prayer for peace and security in Artsakh and Armenia. Let us join them in prayer from the Prelacy Facebook Page.

Join us at St. John Armenian Church on Wednesday, October 14 at 5pm for a Prayer for Peace in Artsakh hosted by the Armenian Churches of Greater Detroit.

DONATE

It is imperative for the survival of our homeland to have a strong financial backing. For those who are willing and able to give, please go to himnadram.org/en ars1910.org/artsakh

If you would like to purchase the needed medical supplies to be shipped to Artsakh, go to bit.ly/artsakhaid

If you are a medical professional and would like to help with important medical support projects please contact..

Nayiri Karapetian (847)707-1016 nursenayiri@yahoo.com

Dzovinar Hatsakordzian (248)225-4523 dzov9@hotmail.com

ADVOCATE

Contacting your elected officials is extremely important in fighting for the Armenian Cause abroad.

Do it daily so our voice can be heard. It takes just a few minutes and lives depend on it.

Ask your Michigan Representative to vote yes on H.RES. 319.

Ask your congressman/senators sanction Azerbaijan for their war crimes and to vote yes on H.RES 1165.

Go to anca.org/call and anca.org/alert daily to call and email your representatives.